

Editora

Martha A. Guerrero, Licenciada
Coordinadora de la Iniciativa VIH/SIDA para Minorías (MAI)
y de proyectos especiales
Centro de Educación y Capacitación sobre SIDA de Texas
y Oklahoma

Colaboradores

Oscar Gonzalez
Centro Médico del Sudoeste de la Universidad de Texas (Dallas)

Laura Armas-Kolostroubis, Médica

Revisores

Philip Keiser, MD
Investigador principal
Centro de Educación y Capacitación sobre SIDA de Texas
y Oklahoma
Galveston, Texas

Sylvia Moreno, Enfermera matriculada
Directora del área de Enfermería del Departamento de VIH
Sistema de Salud y Hospital de Parkland
Dallas, Texas

Deborah Phillips, Licenciada en Ciencias de la Enfermería,
Enfermera matriculada y Magíster en Salud Pública Subdirector
Centro de Educación y Capacitación sobre SIDA de Texas
y Oklahoma
Dallas, Texas



Texas/Oklahoma
AIDS Education & Training Center

**Para obtener más información sobre el Centro de Educación
y Capacitación sobre SIDA de Texas y Oklahoma, utilice los
siguientes medios de contacto:**

Texas/Oklahoma AIDS Education & Training Center
P.O. Box 35506 Dallas, Texas 75235
Teléfono: 214.590.2181 or 1.877.ASK.AETC (1.877.275.2382)
Fax: 214.590.2184
Correo electrónico: tx.ok.aetc@phhs.org
Sitio web: www.aidseducation.org



Viajes a México y Latinoamérica

*Una guía para personas con
VIH/SIDA*



Texas/Oklahoma
AIDS Education & Training Center

PROGRAMAS INTERNACIONALES CONTRA VIH/SIDA

Argentina

Programa Nacional de Lucha, Contra el SIDA y ETS
Ministerio de Salud y Ambiente
Buenos Aires

(Tel) 011.54.11.4379.9017 www.msal.gov.ar/sida

Guatemala

Programa Nacional de VIH/SIDA
Ministerio de Salud Pública
Ciudad de Guatemala

(Tel) 011.502.2475.2121 www.portal.mspas.gob.gt

Belice

Programa Nacional Contra el SIDA, *Ministerio de Salud*
Belmopán

(Tel) 011.501.8.22.2363 www.health.gov.bz

Honduras

CONASIDA
Secretaría de Salud - Honduras
Tegucigalpa

(Tel) 011.504.2228518 www.salud.gob.hn

Bolivia

Programa Nacional de ITS/VIH/SIDA, *Ministerio de Salud y Deportes*
La Paz

(Tel) 011.591.2.211.5022 www.sns.gob.bo

México

CAPACITS
CENSIDA
México, D.F.

(Tel) 011.52.55.5207.4077 www.censida.salud.gob.mx/

Brasil

Departamento de DST, AIDS e Hepatites Virais, *Ministerio Saúde*
Brasília (Portuguese)

(Tel) 011.55.61.3448.8001 <http://portal.saude.gov.br/portal/saude>

Panamá

Programa del VIH/SIDA
Ministerio de Salud
Ciudad de Panamá

(Tel) 011.50.512.9265 www.minsa.gob.pa/

Chile

Programa Nacional de Prevención y Control del VIH/SIDA e ITS
Ministerio de Salud
Santiago

(Tel) 011.56.2.5740.680 www.minsal.cl

Paraguay

PRONASIDA-ITS
Ministerio de Salud Pública
Asunción

(Tel) 011.595.21.204604 www.pronasida.gov.py
dirección de correo electrónico: direccion.pronasida@webmail.com.py

Colombia

Dirección General de Salud Pública, *Ministerio de Protección Social*
Bogotá D.C.

(Tel) 011.57.1.5953525 www.minproteccionsocial.gov.co

Perú

Estrategia Sanitaria Nacional de
Prevención y Control de ITS/VIH/SIDA (ESNITSS)
Ministerio de Salud
Lima

(Tel) 011.51.1.315.6600 www.minsa.gob.pe

Costa Rica

Comisión Nacional de Atención Integral del VIH/SIDA
Ministerio de Salud
San José

(Tel) 011.506.2257.7821 Email: consultas@ministeriodesalud.go.cr

República Dominicana

Ministry of Health's National STI and
HIV/AIDS Program (DIGECITSS)
Consejo Presidencial del SIDA (COPRESIDA)
Santo Domingo

(Tel) 1.809.544.4100 www.copresida.gob.do

Cuba

Programa Nacional de Control y Prevención del VIH/SIDA
Ministerio de Salud Pública (MINSAP)
Ciudad Habana

(Tel) 011.53.7.8304902 www.sld.cu/servicios/sida

Uruguay

Proyecto Uruguay Fondo Mundial Contra el SIDA
Ministerio de Salud Pública
Montevideo

(Tel) 011.598.4000101 www.insp.gub.uy

Ecuador

Programa Nacional del VIH/SIDA
Ministerio de Salud Pública
Quito

(Tel) 011.593.2.3814400, ext.5600 www.msp.gob.ec

Venezuela

Ministerio del Poder Popular para la Salud
Gobierno Bolivariano de Venezuela
Caracas

(Tel) 011.58.212.408.0033 www.mpps.gob.ve

El Salvador

Programa Nacional de ITS/VIH/SIDA
Ministerio de Salud
San Salvador

(Tel) 011.503.2221.1001 www.salud.gob.sv

CONSEJOS PARA PERSONAS CON VIH/SIDA QUE VIAJAN A MÉXICO Y LATINOAMÉRICA

Lea estos consejos con atención. Es importante que siga siendo capaz de cuidarse y que no permita que ningún problema obstaculice su tratamiento. Hable con su proveedor de atención médica antes de tomar cualquier decisión.

- 1. Planifique con antelación:** Planifique todo lo que pueda y con la mayor antelación posible (al menos, con un mes de anticipación).
- 2. Hable con su proveedor de atención médica de VIH:** Pregúntele si se encuentra en condiciones de viajar. Es muy importante que tenga un buen estado de salud mientras viaja.
- 3. Vacunas (inyecciones):** Asegúrese de haber recibido todas las vacunas necesarias. Comuníquese con su proveedor de atención médica (o con el departamento de salud local) para averiguar si necesita alguna vacuna específica.
- 4. Sea precavido:** Los insectos pueden transmitir enfermedades. No olvide llevar repelente para mosquitos, protector solar, jabón antibacteriano y medicamentos para combatir las náuseas (malestar estomacal) y la diarrea. Beba solamente agua embotellada y refrescos en lata. No consuma jugos de fruta, verduras crudas ni ensaladas; tampoco coma huevos, carne o mariscos crudos o mal cocidos. Recuerde: “No consumir sin hervir, cocinar o pelar”.
- 5. Use protección:** Lleve siempre condones y úselos siempre que tenga relaciones sexuales. Recuerde que las relaciones sexuales con protección reducen el riesgo de contagio del VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual. Si se inyecta drogas intravenosas, no comparta las agujas ni los equipos de inyección. No se acerque a personas con enfermedades, como tuberculosis (TB), sarampión o varicela, dado que puede inhalar los gérmenes y contraer la enfermedad.
- 6. Medicamentos:** Llévelos con usted en el equipaje de mano. No los retire del envase etiquetado que recibió en la farmacia. Esto le ayudará a evitar problemas con funcionarios de aeropuertos o aduanas. Si viaja a un país sin servicios para pacientes con VIH (asegúrese de averiguar esto antes de planificar su viaje), debe llevar medicamentos suficientes para una estadía prolongada. Consulte a su médico para definir si debe comenzar a tomar un nuevo medicamento antes de viajar o si no debe hacerlo.
- 7. Información de contacto:** Asegúrese de que las personas adecuadas conozcan su itinerario. Entregue una copia de su itinerario a su familia, sus amigos, su proveedor de atención médica y su supervisor de casos. De este modo, sabrán dónde se encuentra si tiene problemas con los medicamentos o el tratamiento.
- 8. Historia clínica:** Le aconsejamos llevar la siguiente información:
 - Confeccione una lista de todos los medicamentos que toma (relacionados o no con el VIH), dosis y horarios en que los toma. Lleve una carta de su médico que exprese que usted toma medicamentos para combatir una enfermedad crónica.
 - Escriba el nombre y el número telefónico de su proveedor de atención médica y de la clínica donde se atiende. Solicite a su médico copias adicionales de sus recetas.
 - Pídale a su médico que le ayude a seleccionar las partes más importantes que debe conocer de su historia clínica. Si es muy grande para transportarla en su viaje, envíela por correo a su destino.
 - Conserve una copia firmada de una “Autorización para divulgar información”.
- 9. Solicite ayuda:** Nuestro programa puede brindar información a su proveedor de atención médica sobre médicos y clínicas especializados en VIH en México y otros países de Latinoamérica. Para obtener más información, escriba a tx.ok.aetc@phhs.org o llame al 214.590.2725 o al 1.877.275.2382.



En México y Latinoamérica, la atención médica y los medicamentos no son iguales que en los Estados Unidos. Los medicamentos tienen otros nombres. Es posible que no pueda obtener alguno de sus medicamentos habituales.

Antes de salir de EE. UU., no olvide averiguar la siguiente información sobre el país que visitará:

- 1. Medicamentos contra el VIH y servicios de salud a los que puede acceder*
- 2. Nombres, números telefónicos y direcciones de médicos que traten a personas con VIH/SIDA*

Es posible que su proveedor de atención médica o supervisor de casos pueda proporcionarle más información.

También existe información disponible en línea para proveedores que brindan atención a pacientes con VIH que regresan a México y Centroamérica.

Ya hay hojas de datos disponibles en inglés y español para los proveedores cuyos pacientes abandonen EE. UU. y se dirijan a los siguientes países:

- Costa Rica*
- El Salvador*
- Guatemala*
- Honduras*
- México*
- Nicaragua*
- Panamá*

Para obtener más información, ingrese en www.aidseducation.org/products.php o llame al 214.590.2725 o al 1.877.275.2382.